Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Emile Cammaerts

C'est tout ce qu'on ne peut pas dire
Et tout ce qu'on sent,
Tout ce qu'on ne peut traduiré
Qu'en le chantant.

C'est ce qu'on mange et ce qu'on voit,
Ce qu'on respire, ce qu'on entend.
C'est le goût du pain et du tabac,
L'éclat des feuilles, l'odeur du vent
Et les bruits familiers du village:
Les chiens qui aboient, les gens qui s'appellent,
Et le joyeux tapage
Des verres sous la tonnelle . . .
C'est tout ce qu'on ne peut pas dire
Et tout ce qu'on sent,
Tout ce qu'on ne peut traduire,
Qu'en le chantant.

C'est le meilleur de notre corps
Et le plus pur de notre sang,
C'est ce qui nous rappelle nos morts
Et nous fait souhaiter nos enfants.
C'est la couleur de notre vie
Et la saveur de nos chansons,
C'est la douce folie
De récolter ce qu'on sème,
Et l'absurde passion
De posséder ce qu'on aime . . .
C'est tout ce qu'on ne peut pas dire
Et tout ce qu'on sent,
Tout ce qu'on ne peut traduire
Qu'en le chantant.

Agnes Lee

NOTES

Sherwood Anderson, of Chicago, who appears for the first time in POETRY, is already rather widely known as a novelist and short story writer. He has only recently turned to the writing of poetry, and so far as we know has appeared as a poet only in *Others*. His novels like his poetry are typically American in spirit.

John Hall Wheelock, of *Scribner's,* New York, is too well known to our readers to need an introduction. So are Carl Sandburg and Scharmel Iris, of Chicago, and Glenn Ward Dresbach, at present of New Mexico. John Cournos of London, Richard Hunt of Boston, and Karle Wilson Baker (Mrs. Thomas E. Baker) of Texas have also appeared in these pages.

The literary biography of Harley Graves begins with the publication of his *Songs from the Woods* in this number. He is still quite young, comes from New York and is working on a farm this summer.

BOOKS RECEIVED

ORIGINAL VERSE:

Windows, by Christopher Johnson and E. B. C. Jones. B. H. Blackwell, Oxford, Eng.

Backgrounds, by Grace Mary Golden. B. H. Blackwell.

Verses, by Elizabeth Bridges. B. H. Blackwell.

The Call of Life, and Other Poems, by Charles V. H. Roberts. Privately printed, St. Louis.

The Call of the Open Fields, by Imri Zumwalt. Privately printed, Bonner Springs, Kas.

La Mort Posthume, by Maurice Heine. Privately printed, Paris.

Poems of Charles Warren Stoddard, collected by Ina Coolbirth. John Lane Co., New York.

The Shadow, a Pastoral, July 1914. Anonymous. Houghton Mifflin.

Pizzichi di Pepe, by Gabriele Bellini. Privately printed.

Lyrics for Sport, by R. P. Keigwin. B. H. Blackwell, Oxford, Eng.

At a Venture, Poems by Eight Writers. "Adventurers All" Series, No. XIII. B. H. Blackwell.

Aldebaran, by M. St. Clare Byrne. "Adventurers All" Series No. XIV. B. H. Blackwell.

The Shadowed Hour, by John Erskine. Lyric Pub. Co., New York.

PLAYS:

The Play of Life, by Alta Florence Armstrong. The Gorham Press, Boston.

The Sorceress, by Victorien Sardou. Trans. from French by Chas. A. Weissert. Richard G. Badger, Boston.

PROSE:

Present Day American Poetry and other Essays, by H. Houston Peckham. Richard G. Badger, Boston.

The Work of Tagore, by Edwin Herbert Lewis. Chicago Literary Club.